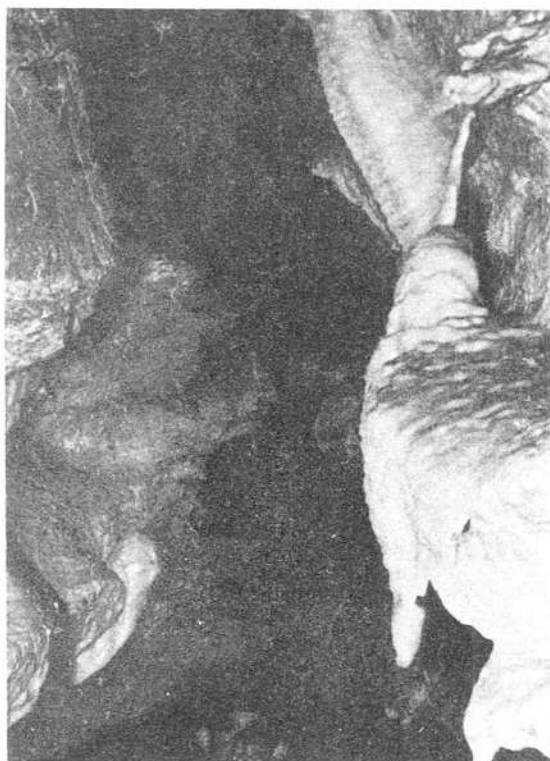


CUERA 1962

ANNADA VII

CUDISCHET 6

TEXTS ROMONTSCHS RADIOSCOLA



La »Funtana chi staina« a Ramosch

DA NICOLIN BISCHOFF

EDIZIUN DELLA CUMINONZA RADIOROMONTSCH
PUBLICAZIUN DELLA CUMISSIUN RADIOSCOLA

REDACZIUN: ALFONS MAISSEN

Nr. 37

LA FUNTANA CHI STAINA A R A M O S C H

Nicolin Bischoff

Mardis, ils 11.12. 62, dallas 14.30 - 15.00

Sin via

Cun agid dil text che suonda en quei cudisch ei l'emissiun interessantissima de Nicolin Bischoff segiramein era capeivla al Grischun Central ed als scholars della Surselva. Il scolast sa sin fundament de quei text e cun agid della contribuziun ella gasetta Radioscola s'orientar materialmein e linguisticamein de maniera de preparar la classe en moda sufficienta. Nus giavischein a mintga instructor bien inschign. Da quel dependa la reussida! -

Las emissiuns Radioscola per ils emprems treis meins digl om 1963 ein:

Schaner 22 : LARSCHS VIDVART L' E N, una poesia
dad Andri P E E R

Fevrer 12 : ANTON CADONAU, veta e legats,
da Gieri Gabriel

Mars 5 : " Schumbers ad egn brunsign - fests
da len ear tünan fegn."

CUMISSIUN RADIOSCOLA

Franz Capeder, scolast, Salouf
Jon Semadeni, scolast gimnasial, Samedan
Luzi Tschärner, scolast secundar, Andeer
Dr. Alfons Maissen, Vignèra 14, Cuera, pars. della CR
Dr. Adolf Ribl, representant dil Studio de Turitg
Christian Badraun, directur, pars. della CRR.

La "Funtana chi staina" a Ramosch
da Nicolin Bischoff

- JP Tü bap, eu less ir üna jada aint illa "Funtana chi staina." Ingio es quai?
- Bap Quai es via da tschella vart da la val. In fatscha a Ramosch es la Val d'Assa. Scha tü vast da la val aint, stoust tgnair aintassom a dretta. Lura chattast üna funtana chi vain our da la sfessa d'ün grip. Quai es la "Funtana chi staina".
- Fl Che voul quai dir: "chi staina"?
- Bap Quai es üna funtana chi bütta l'aua irregularmaing, v.d. l'aua crescha e challa. Bod vain quai plü bler, bod pü pac'aua. Perquai as discha cha la funtana "stagna", o bain ch'ella "staina".
- JP Mo perche nu vain l'aua adüna l'istess?
- Bap Quai es vairamaing üna lung'istorgia! Mo asà cha no discurren da la "Funtana chi staina" as vögl eu quintar üna legenda our d'ün cudesch tudais-ch, scritta dad Arnold Büchli e publichada aint il prüm tom da las "Legendas grischunas". Tadlai bain! L'istorgetta ha nom:

L'ultim da la signuria da Tschanüf

A Ramosch in Engiadina bassa, sül ur schvester da la chavorgia da Val Sinestra stan las ruinas da l'

imposant chastè da Tschanüf.

Il nom "Tschanüf" dess derivar dal nom "Chasa nova" e'l chastè majestus sarà bain stat la chasa nova da la signuria da Ramosch. Las tuors massivas e'ls mürs dal palazi, aint ils quals as vezza amo hoz ils vouts da las fanestras muossan, quant pussants e richs chi d'eiran ils signours da Ramosch. Mo la granda pussanza nun ha dürà lönch. Fich bod sun las tuors gnüdas assaglidas ed incendiadas e fich bod es eir sparida la nöbla schlatta.

L'ultim nöbel da la signuria da Tschanüf dess esser stat la cuolpa da quaista decadenza, siand el stat fermamaing inamurà in üna diala, a la quala el ais lura gnü infidel.

Aintasom Val d'Assa, visavi al cumün da Ramosch, as driva ün immens cuvel cun blers cuvels laterals e cun diversas grandas salas aint il grip. La legenda quinta, cha in quaist cuvel vivaiva avant blers-blers ans üna bella diala.

Quella jada chasaiva aint il chastè da Tschanüf ün giuven e schllass chavalier insembel cun sia duonna, chi d'eira üna figlia dal chastlan da Zuoz. Els vi-vaivan il prüm furtünadamaing in lur chastè, e lur lai d'eira dafatta statta benedida d'ün char e bel mattin. Ma la pasch in chasa nun ha gnü lunga dü-rada.

La duonna ha bainbod badà, cha seis hom nu d'eira plü uschè sincer e bun sco plü bod e ch'el bandu-naiva davo ün tschert temp minchadi il chastè a l'istess'ura per turnar lura pür tard la saira a chasa...

La signura ha lura dumandà al famagl chi solaiva accompagnar il patrun a chatscha. Mo quel nu l'ha pudü tradir inguotta aviand gürà al patrun da tashair chamön.

L'istess di ha la furbra signura manà duos buorsas al famagl, üna plaina da marenghins, l'otra cun sablun. Il famagl ha subit savü ch'el nu mangla tradir inguotta, ma ch'el stopcha l'istess far per cumand a sia patruna. Ils marenghins ha'l tgnü per sai, ma il sablun ha'l spons davo la senda il di davo cur ch'el ha stuvü ir a chatscha cul patrun.

La signura ha lura perseguità be adascus ils stizis dal sablun ed ais arrivada fin davant il cuvel da la "Funtana chi staina" in Val d'Assa. Davant l'entrata durmiva il famagl... o quai paraiva almain ch'el durmiss. Mo cur ch'ella ais entrata aint illa chafuollezza dal cuvel fin pro la segunda sala, schi che vezz'la là? Seis char hom durmiva aint illa bratscha d'üna bellischma ed amuraivla diala!

Cul cour chi battaiva ferm, ma sainza dar tröv ha la signura medità il pèr inamurà üna buna pezza. Lura ha'la tut our da s-charsella üna forschina ed ha taglià giò üna da las duos magnificas tarschoulas da la diala e l'ha tutta cun sai. Ed uschè e' la ida per seis fat uschè lomin sco ch'ella d'eira gnüda.

Plain fastidi es lura il signur darcheu turnà a chasa. El d'eira apaina bun da zoppantar sia no-scha conscienza. Mo el ha taschü, sco'l solit. Un bel di la signura ha drivi seis scrignöl ed ha muossà a seis hom la traschoula da la diala. Mo ella nun ha muossà ne rabbia ne ira e l'ha laschà cun plets amiaivels la plaina libertà da far quai chi t'il plaschaiva. Quai es it a cour al nöbel signur, ed el ha impromiss a sia duonna da laschar d'vart la diala per adüna. Ed el ha eir tegnü pled. La tarschoula però ha'l laschà cha'l chatschader metta darcheu aint il cuvel.

Trais dis davo, a l'istess'ura cha'l signur solai-va bandunar il chastè per ir in Val d'Assa, as ha-ja dudi üna sula e sgrischaivla vusch d'üna femna davant il chastè, chi clomaiva, cha'l signur dess darcheu gnir aint il cuvel, uschiglö ch'el inchargia sia schlatta cun üna greiva maledicziun. Mo il chavalier es restà ferm e nun es mai plü it in Val d'Assa.

La diala percenter as ha retratta aint illas chafuollezas dal cuvel, ingio chi s'ha dudi amo lönch seis plodscher e scuffuondar chi paraiva da rumper il cour.

Da quella jada davent es quai it da mal in pès sül chastè da Tschanüf. Il nöbel signur es bainbod crodà in guerra.

Seis duos figls sun morts fingià da giuvnots, tuots duos a l'istess'ura e da l'istessa magogna. La signura es bainschi morta pür in ota età, ma ferma-maing abattüda da la malavita. I para ch'ella d'

eira dvantada abatessa da la clostra da Soncha Maria e cha eir la ierta da Tschnuf saja gnüf'in mans da quaista clostra.

Mo amo hoz culan las larmas da la diala aint il cuntschaint cuvel da Val d'Assa. I vegnan our da las chafuollezas da la muntogna, culan sur la spelma mis-chlada da la sortida e croudan sco fils d'argient giò sülla grava davant il cuvel. Ma i nu culan adün'inavant. Be duos jadas al di, üna ja la daman ed üna la saira tard.

La gliend disch, cha quai dvainta a quell'ura, cha' l nöbel signur da Ramosch solaiva far visita a la bella diala.

Ed uschè culan las larmas ad ün cular, di per di our dal cuvel profuond, ingio ch'ingün uman nun es bun da penetrar.

* * *

JP Mo co, eu sà da blers chi sun stats aint il cuvel!

Bap Quai disch la legenda uschea! Hoz as saja ün pa daplü sur da quaist cuvel. Fin avant ca. lo ans, la granda part da la gliend chi faiva visita a la "Funtana chi staina" cugno-schaiva be il prüm toc dal cuvel. In vardà as rechattan là duos cuvels: Ün ais süt, ed in quel as po chaminar intuorn sainza fadia. Però in quel cuvel o sfessun ingio chi sorta la funtana penetraivan be quels plü curaschus. Mo plü inavant co 50 meters inaint nu d'eira rivà ingün.

M Mo lura chi ais penetrà plü inaint?

Bap Dal 1953 sun rivats our d'Ingalterra ün hom ed üna duonna cun nom Mr. e Mrs. Hoover. Quaists giaivan in tschercha da lous ingio cha'ls utschels mez mür soulan passantar l' inviern. Crajand cha eir il cuvel da la "Funtana chi staina" pudess esser ün lö interessant per lur retscherchas, sun els penetrats in cumpagnia da sign.T.F.Anker, da Turich, ils prüms 50 meters aint pel cuvel da la funtana.

La büschmainta da la duonna d'eira gnüda ble-tscha, passand la pitschna cascada davant il cuvel, e sezzand giò sül sablun ha ella senti ün sibel fraid da suot sü tras la terra. Quaists esters, adüsats ad ir pellas cavernas intuorn, han subit savü cha'l cuvel sto avair qua sia cuntinuaziun ed han sgrattà davent culs mans il sablun infin ch'id ais gnü ad apparair üna pitschna foura aint illa paraid dal cuvel. La duonna nun ha stübgia lönch e ...svupp e'la svanida aint pella foura. Pac mumaint davo ha 'la clamà oura als homens da gnir aint eir els, cha'l cuvel saja quaint bler plü grand e plü bel. Uschè han els chattà la cuntinuaziun dal cuvel da la "Funtana chi staina". Ed els han pudü penetrar amo 250 meters aint pella muntogna. Cun quai es stat scuvert il plü lung cuvel dal chantun Grischun.

JP Hoi, mo quella duonna Hooper ha tantüna gnü ün vaira curaschi!

Bap Mo pensai be, a quella duonna dischna in Ingalterra, natüralmaing be per spass "the weasel", q.v.d. la müstaila. Ella es cuntschainta per üna chi va pellas fouras intuorn sco las müstailas. E perquai ha survgni eir quella foura ch'ella ais passada sco prüma aint illa "Funtana chi staina" il nom "la Foura da la müstaila".

M Mo schi chi ha dat quist nom?

Bap Subit chi'd es stat cuntschaint, cha'l cuvel tendscha inavant sun gnüts pro üna quantità da perscrutadours da cuvels sü da la Svizra bassa. E tuots avaivan ün buonder nair da verer las bellezzas dal cuvel e da chattar forsa amo alch daplü. Eu n'ha eir pudü ir cun els, ed in duos nots avaina masürà e disegnà il cuvel per avair ün plan d'orientaziun.

JP Schi, mo la not aisa bain s-chür quaint?

Bap Mo apunta, aint il cuvel aisa adüna s-chür sco in bocca d'luf, cha i saja alura da di o da not. Perquai nu dependa cur chi's va aint. Per nu perder temp avaina lavurà la not. I's sto esser drizzà aint bain per visitar similis cuvels ed ouravant tuot as sto avair üna fich 7

buna glüm. Il plü adattà es la glüm da carbid, sco chi's ha per ir aint ils tunnels dal tren. Glüminas da s-charsella cun batteria nu sun adattadas. Id es da star bain attent chi nu's resta aint il cuvel ad a s-chür, uschi glö nu 's chatta plü la via da gnir inoura.

M Che bellezzas aisa vairamaing in quaistas fources s-chüras?

Bap Quai es uschea: Davo passà la "Foura da la müstaila" vain ün suotterran grand chi's pudess passar cun üna manadüra. A quai corridor avaina dat il nom "La promenade dals Inglais". Alura sieuan duos grandas salas. La segunda ais ca. 10 meters ota e nomnada "Il doma". Là as sparta il cuvel in üna cuort suot ed ün palantschin sura. E quaists duos corridors vegnan insembel ainta som in ün ló cha nus avain nomnà "La chapella da la Diala". Impustüt aintasom as chatta divers stalactits e stalagmits fantastics, grands da passa mez meter.

JP Tü bap, che es quai: stalactits e stalagmits?

Bap Quai sun chandailas sco quellas da glatsch vi dals tets. Vo savais chi dà vi da las chanals dals tets chandailas da glatsch chi pendan da suringiò. Quaistas füssa da nomnar "stalactits". Quellas chandailas chi's fuorman da suot sü, ingio chi guotta l'aua, as vo nomnar "stalagmits". Uschè dà quai eir aint ils cuvels da quai-stas chandailas, be cha quaistas cunsistan da chaltschina. L'aua schoglia la chaltschina aint il grip e la depositescha planin cul ir dals ans e be guot a tuot infin chi's fuorman ils uschedits stalotits da suringiò e'l stalagmits dal fuond insü. Aint il cuvel da la "Funtana chi staina" chattà dafatta stalagmits transparents, v.d. da quels chi's vezza tras la glüm. Ün dals pü bels sumaglia precis al cheu d'üna stria, uschè cha nus avain dat al corridor sura dal cuvel il nom "Palantschin da la stria".

M Ed avai vat chattà eir la diala?

Bap Na, na, la diala avaina chattà. Mo no avain pensà a la diala cur cha no avain dat al suotterran il plü bel, culs plü bels stalactits il nom La Chapella da la diala.

Quai da la diala es in fuond uschea: Plü bod il pövel nu's savaiva declerar il crescher e'l chalar da la "Funtana chi staina". Perquai ha 'l attribui quaista appariziun singulara a las larmas misteriusas d'üna diala.

Hoz savain nus perche che l'aua stagnescha,mo quella jada nu pudaiva quai amo esser cun-tschant. Quaist'appariziun curiusa da la funtana ha interessà fingià dal 1562, dimena precis avant 400 ans eir al refuormatur e cronist engiadinais Duri Champell. Quaist ha,per incumbenza dal scienzià zürigais Conrad Gessner pella prüma jada observà minuziusamaing la funtana e chattà, cha l'aua crescha e challa trais jadas al di: la daman a las 9, a mezdi e la saira. Plü tard, dal 1788 ha il professor Saluz da Lavin eir perscrutà la "Funtana chi staina". Però sias observaziuns nu tuornan precis cun quellas da Champell. Dal 1857 pretendà ün tschert dr.Papon, cha las observaziuns da Champell e Saluz sajan fosas, ch'el nun haja pudü observar ingün stagnar da l'aua. Plü tard as han occupats eir il geolog Tarnuzzer da Cuoir e'l meidi da cura dr.Killias, da Scuol, da la "Funtana chi staina" ed han constatà cha l'aua nu stagnescha plü.

JP Mo perche ha'la alura amo adüna nom "Funtana chi staina"?

Bap Quel nom es stat dat plü bod, intant cha la funtana stagnaiva amo normalmaing. Hoz nu stagnescha ella plü in quel sen. I sto esser,cha in quels 70 ans tanter l'observaziun da Saluz (1788) e quella da Papon (1857) la funtana haja chattà üna nouva via tras il grip. Probabelmaing as ha ella magliada tras ün sifon.

M Tü dist adüna da quists plets cumplichats.Che es quai ün sifon?

Bap Quai es ün stort aint il cuvel a fuorma d'üna püppa torta chi s'implischa cun aua, e cur ch'el ais plain as svöda el tras il tschütsch da l'aua chi sorta. Quai es sumgliaint a l'uder chi's douvra per svödar il butschin da la scotta. Usch2 es eir da declerar l'intermittentscha,

o'l crescer e chalar da la funtana. Intant cha'l sifon as impliva cun aua, stagnaiva la funtana pro la sortida, e subit ch'el d'eira plain cumanzaiva l'aua a cuorrer da nouv.

Eir no avain masürà cun ün instrumaint special il spejel da l'aua da la "Funtana chi staina". Mo l'aua creschiva e chalaiva be üna jada al di, e quai be paket tanter las 6 e las 9 la saira. Però quai stagnar nun ha da chefar inguotta cul svödar d'ün sifon. No eschan da l'avis, cha'l stagnar dad hoz deriva unica- maing da l'alguar da la naiv. Id es fich probabel cha'l cuvel ais blerun plü lung co quai cha nus t'il cugnoschain hoz. Id es da suppuoner ch'el stetta in colliaziun cul vadrettin dal Piz S-chalambert davovart. Scha quaitant es il cas, pudess il cuvel avair üna lungezza maximala da ca. 2 km. Per chattar la cuntinua- ziun dal cuvel füssa da chavar tant co ün di o duos dadaint la "Chapella da la diala", in- gio cha ün sifon es stoppà cun arschiglia.

Chi sà, forse cha inchün ün bel di as metta vi da quaista lavur e sbuorgia il sifon stop- pà.

E forse chi's chatta lura eir la diala, ed ella tradirà quella jà dal tuot il misteri da sias larmas.

